

АКЦЕССОРНЫЙ ДОГОВОР № ____
(рамочный о предоставлении аккредитивов)

г. Алматы «__» ____ года АО ДБ «Банк Китая в Казахстане», именуемый в дальнейшем «Банк», в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны и _____, именуемое в дальнейшем «Заемщик», в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона» или как указано выше, заключили настоящий Акцессорный рамочный Договор о предоставлении аккредитивов (далее «Акцессорный Договор») в рамках Соглашения о предоставлении кредитной линии № от «__» ____ (далее - Соглашение) о нижеследующем:	Алматы қ. ____ жылғы «__» ____ Бірлесіп «Тараптар» деп аталатын, ал жекпе жек «Тарап» немесе төменде көрсетілгендей деп аталатын «Қазақстандағы Қытай Банкі» ЕБ АҚ атынан _____, _____ негізінде іс әрекет етуші, бұдан әрі «Банк» деп аталатын, бірінші тараптан және _____ атынан _____, _____ негізінде іс-әрекет етуші, бұдан әрі «Несие алушы» деп аталатын, екінші тараптан, кредиттік желіні ұсыну туралы Келісім «__» ____ жылғы № _____ (бұдан әрі Келісім) шегінде осы аккредитивтерді беру туралы шекті Акцессорлық Шартты (бұдан әрі «Акцессорлық Шарт») төмендегілер туралы жасады:
1. ПРЕДМЕТ АКЦЕССОРНОГО ДОГОВОРА: 1.1. Действуя в соответствии с инструкциями Заемщика, изложенными в заявлениях на открытие аккредитива, которые являются неотъемлемой частью Акцессорного Договора, Банк в пределах (по сумме и срокам) кредитной линии по Соглашению откроет в пользу указанных Заемщиком лиц (далее «Бенефициар») аккредитивы (далее «Аккредитив») для осуществления оплаты Бенефициару суммы денег в соответствии с условиями заключенных договоров (далее «Основное соглашение»).	1. АКЦЕССОРЛЫҚ ШАРТТЫҢ МӘНІ: 1.1. Акцессорлық Шарттың бөлінбейтін бөлігі болып саналатын аккредитивті ашу туралы өтініштерде мазмұндалған Несие алушының нұсқауларына сәйкес әрекет ете отырып, Несие алушы көрсеткен тұлғалардың пайдасына (бұдан әрі Бенефициар) жасалған шарттарға (бұдан әрі Негізгі шарт) байланысты Бенефициарға төлемдерді төлеу үшін Банк Келісімге сәйкес кредиттік желі шегінде (сома және мерзімге сәйкес) аккредитивтерді (бұдан әрі Аккредитив) ашады.
2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН: 2.1. Заемщик обязуется: а) оплатить Банку выплаченные по Аккредитиву суммы денег в те же даты, в которые будут осуществлены выплаты по Аккредитиву, без предъявления Банку возражений, которые Заемщик имеет к Бенефициару; б) выплачивать Банку в полном объеме все платежи, предусмотренные: (1) действующими на момент совершения	2 ТАРАПТАРДЫҢ ҚҰҚЫҚТАРЫ ЖӘНЕ МІНДЕТТЕРІ: 2.1. Несие алушы міндеттенді: а) Бенефициарға қарсы пікірлерін Банкке ұсынбай, Аккредитив бойынша төленген ақша сомаларын Банкке Аккредитив бойынша төлемдер жасалатын күні төлеуге; б) Банкке: (1) тиісті операцияны жасау сәтінде Банктің қолданыстағы тарифтерімен карастырылған барлық төлемдерді;

соответствующей операции тарифами Банка; (2) а также возместить в срок, указанный Банком в направляемом Заемщику уведомлении, все издержки, понесенные Банком в связи с предоставлением (выпуском) и/или исполнением Аккредитива, в т.ч. перечислить Банку все суммы налогов (в т.ч. налогов, удерживаемых у источника выплаты), подлежащих выплате Банком в бюджет в связи с выпуском и/или исполнением Аккредитива; с) по первому требованию Банка сформировать в указанных Банком суммах, порядке и сроки покрытие (резерв) по обязательствам Банка перед Бенефициаром по Аккредитиву и Заемщика перед Банком по Акцессорному Договору путем перечисления Банку соответствующих сумм денег; д) в порядке, определенном в ст. 4 Акцессорного Договора, самостоятельно за свой счет оплачивать комиссии иностранных банков, возникающие в связи с предоставлением (выпуском) и/или исполнением Аккредитива, без удержания из таких комиссий каких-либо сумм (в том числе налога, удерживаемого у источника выплаты) и – в случае необходимости осуществления таких удержаний – увеличить подлежащие выплате иностранному банку суммы комиссий таким образом, чтобы иностранный банк получил причитающуюся ему сумму комиссий в полном объеме; е) в случае недостаточности у Заемщика денег для оплаты комиссий, предусмотренных в пп. d) п. 2.1 Акцессорного Договора, - при их оплате Банком за свой счет – возместить Банку понесенные расходы (включая суммы комиссий иностранных банков и налога, удержанного Банком у источника выплаты) в те же даты, в которые такие выплаты и удержания будут произведены Банком;	(2) сондай-ақ, Банк Несие алушыға жөнелтетін хабарламада көрсетілген мерзімде Банктің Аккредитивті беру (шығару) және/немесе орындауына байланысты барлық шығындарын өтеуге, оның ішінде Банк Аккредитивті беру (шығару) және/немесе орындауына байланысты бюджетке төлеуі тиіс барлық салықтардың (оның ішінде, төлем көзінен ұсталып қалынатын салықтардың) сомаларын Банкке аударуға; с) Несие алушының Акцессорлық Шарт бойынша Банктің алдындағы міндеттемелері және Банктің Аккредитив бойынша Бенефициар алдындағы міндеттемелері бойынша өтем сомасын (резерв) Банктің бірінші талабы бойынша, Банкке тиісті ақша сомаларын аудару арқылы Банк көрсеткен сомаларда, тәртіпте және мерзімдерде қалыптастыруға; д) шет елдік банктердің Аккредитивті беру (шығару) және/немесе орындауына байланысты пайда болатын комиссияларын Акцессорлық Шарттың 4 бабында анықталған тәртіпте, ондай комиссиялардан қандай да бір сомаларды (оның ішінде, төлем көзінен ұсталып қалынатын салықтарды) ұстап қалмай өздігінен және өз есебінен төлеуге және ондай ұстап қалуларды жүзеге асыру қажет болған жағдайда, шет елдік банкке төленуі тиіс комиссия сомаларын шет елдік банк оған тиесілі комиссия сомаларын толық көлемде алатындай етіп көбейтуге; е) Несие Алушының Акцессорлық Шарттың 2.1 тармағы d) тарамақшасында қарастырылған комиссия сомаларын төлеу үшін ақшасы жеткіліксіз болған және оларды Банк өз есебінен төлеген жағдайда, Банктің тартқан шығындарын (шет елдік банктер комиссиясының және Банктің төлем көзінен ұстап қалған салықтардың сомаларын қоса) Банк ондай төлемдерді және ұстап қалуларды жүргізілетін күні өтеуге;
2.2. Заемщик вправе: а) письменно обратиться в БАНК при возникновении спорных ситуаций по	2.2. Несие алушы құқылы: а) қызмет көрсету бойынша даулы жағдайлар туындаған кезде БАНККЕ

получаемым услугам и получить ответ в сроки, установленные Административным процедурно-процессуальным кодексом Республики Казахстан; б) осуществлять иные права, предусмотренные Соглашением, Акцессорным Договором (или) законодательством Республики Казахстан; с) требовать от Банка надлежащего исполнения обязанностей по настоящему Акцессорному Договору.	жазбаша өтініш жасауға және Қазақстан Республикасының Әкімшілік рәсімдік-процестік кодексінің бекітілген мерзімде жауапты алуға; б) Келісім, Акцессорлық шарт (немесе) Қазақстан Республикасының заңнамасымен көзделеген басқа да құқықтарды жүзеге асыруға; с) Банктен осы Акцессорлық шарт бойынша міндеттемелерін тиісті орындалуын талап етуге.
2.3. Банк обязуется: а) хранить тайну о совершаемых операциях Заемщика в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан и Соглашением; б) открыть Аккредитив в течении 3 (трех) рабочих дней в соответствии с условиями заявления Заемщика на открытие аккредитива, одобренного Банком; с) не передавать право требования к Заемщику третьим лицам, за исключением случаев предусмотренных Соглашением и действующим законодательством РК.	2.3. Банк міндеттенеді: а) Қазақстан Республикасының заңнамасымен және Келісіммен көзделеген тәртіпте Несие алушымен істелген операциялар туралы сыр сақтауға; б) Банк мақұлдаған Несие алушының аккредитивті ашу туралы өтініші бойынша 3 (үш) жұмыс күн ішінде Аккредитив ашуға; с) Қазақстан Республикасының заңнамасымен және Келісіммен көзделеген жағдайларды қоспағанда, Несие алушының міндеттімелері бойынша талап ету құқығын үшінші тұлғаларға тапсырамауға.
2.4. Банк вправе: а) изымать (списывать) в любой валюте: (i) все суммы просроченной задолженности Заемщика по Акцессорному Договору, включая, но, не ограничиваясь: сумму Аккредитива, комиссии (в т.ч. предусмотренные действующими на момент совершения соответствующей операции тарифами Банка), неустойку (пени, штрафы), расходы и убытки, связанные с нарушением Заемщиком обязательств по Акцессорному Договору (в т.ч. расходы по нотариальному свидетельствованию верности копий Акцессорного Договора, прилагаемых к платежным документам Банка), а также (ii) суммы денег, необходимые для формирования покрытия (резерва) по обязательствам Банка перед Бенефициаром по Аккредитиву и Заемщика перед Банком по Акцессорному Договору: • путем прямого дебетования банковских счетов Заемщика в Банке на основании распоряжений Банка или других документов, предусмотренных	2.4. Банктің келесі құқықтары бар: а) кез-келген валютада алуға (есептен шығаруға): (i) Несие алушының Акцессорлық Шарт бойынша мерзімі өткен берешегінің барлық сомаларын қоса, бірақ олармен шектелмей: Аккредитив сомасын, өзге де комиссияларды (оның ішінде тиісті операцияны жасау сәтінде Банктің қолданыстағы тарифтерімен қарастырылған барлық төлемдерді), тұрақсыздық айыбын (өсімдер, айыппұлдар), Несие алушының Акцессорлық Шарт бойынша міндеттемелерін бұзуымен байланысты шығындар мен залалдарды (оның ішінде Акцессорлық Шарттың Банктің төлем құжаттарына қоса берілетін көшірмелерінің дұрыстығын нотариалдық куәлендіру бойынша шығындар); (ii) Банктің Аккредитив бойынша Бенефициардың алдындағы және Несие алушының Акцессорлық Шарт бойынша Банктің алдындағы міндеттемелері бойынша өтем сомаларын қалыптастыруға қажетті ақша сомаларын: • Несие алушының Банктегі банктік

действующим законодательством Республики Казахстан и/или внутренними нормативными документами Банка, и/или • путем предъявления к банковским счетам Заемщика, открытым в Банке и/или любых других банках (организациях, осуществляющих отдельные виды банковских операций, и иных кредитных организациях) на территории Республики Казахстан и за ее пределами, платежных требований. В случаях, когда законодательством Республики Казахстан или соответствующего иностранного государства допускается предъявление платежных требований, не требующих дополнительного акцепта Заемщика, к такому платежному требованию Банк прилагает оригинал или заверенную уполномоченным лицом Банка копию Акцессорного Договора или иные документы, необходимые для осуществления безакцептного изъятия (списания) денег. При достаточности денег на банковском счете Заемщика платежный документ Банка (в т.ч. платежное требование) должен быть исполнен на сумму денег, указанную в нем, а для изъятия (списания) всей суммы денег, указанной в платежном документе Банка - в случае недостаточности денег - храниться в Картотеке к банковскому счету Заемщика. В случае изъятия денег в иной (чем валюта Аккредитива) валюте, конвертирование изъятых денег в валюту Аккредитива производится по курсу обмена валют на день совершения платежа, установленному банком. Настоящим Заемщик предоставляет Банку право списания денег без дополнительного согласия (акцепта) Заемщика в случаях и порядке, определенных в настоящем пункте Акцессорного Договора.	шоттарын Банктің өкімдерінің немесе Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасында және/немесе Банктің ішкі нормативтік құжаттарында қарастырылған басқа құжаттардың негізінде тікелей дебеттеу арқылы; • Несие алушының Қазақстан Республикасының аумағындағы және одан тыс жерлердегі банктердегі (банктік операциялардың жекелеген түрлерін жүзеге асыратын ұйымдардағы, өзге де кредиттік ұйымдардағы) банктік шоттарына төлем талаптарын ұсыну арқылы. Қазақстан Республикасының немесе тиісті шетел мемлекетінің заңнамасымен Несие алушының қосымша акцепті талап етпейтін төлем талабын ұсынуға рұқсат етілген жағдайда, Банк ондай төлем талабына Акцессорлық Шарттың түпнұсқасын немесе Банктің уәкілетті тұлғасы куәландырған көшірмесін немесе ақшаны акцептсіз алу (есептен шығару) үшін қажетті өзге құжаттарды қосымша береді. Несие алушының банктік шотында ақша жеткілікті болған кезде Банктің төлем құжаты (оның ішінде төлем талабы) онда көрсетілген сомаға орындалуы, ал ақша жеткіліксіз болған жағдайда, Банктің төлем құжатында көрсетілген барлық соманы алу (есептен шығару) үшін Несие алушының банктік шотының Картотекасында сақталуы тиіс. Ақшаны Аккредитив валютасынан өзге валютада алған жағдайда, алынған ақшаны Аккредитив валютасына айырбастау Банк белгілеген төлем жасалған күнге валюта айырбастау бағамы бойынша жүргізіледі. Осымен Несие алушы Банкке Акцессорлық Шарттың осы тармағында белгіленген жағдайлар мен тәртіпте Несие алушының қосымша келісімісіз (акцептсіз) ақшаны алу (есептен шығару) құқығын ұсынады.
3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН: 3.1. В случае нарушения Заемщиком обязательства по оплате Банку выплаченной по Аккредитиву суммы денег в день совершения такого платежа либо по возмещению издержек и расходов,	3. ТАРАПТАРДЫҢ ЖАУАПКЕРШІЛІКТЕРІ: 3.1. Несие алушы Аккредитив бойынша төленген ақша сомаларын ондай төлемді жасау күнінде төлеу немесе Акцессорлық Шарттың 2.1 тармағы b) тармақшасының

указанных в ч. (2) пп. б) и пп. е) п. 2.1 Акцессорного Договора, каждая неоплаченная Заемщиком Банку сумма денег трансформируется в дебиторскую задолженность Заемщика перед Банком по краткосрочному (сроком на 7 (Семь) дней) банковскому займу с уплатой вознаграждения из расчета 0,1 % [годовая эффективная ставка вознаграждения ____ (____) %] от неоплаченной Заемщиком Банку суммы денег за каждый день. Банк вправе осуществлять досрочное (начиная с первого дня предоставления банковского займа) изъятие (списание) сумм банковского займа и вознаграждения в безакцептном порядке, предусмотренном в пп. а) п. 2.2. Акцессорного Договора.	(2) бөлімінде және е) тармақшасында көрсетілген шығындарды өтеу бойынша міндеттемелерін бұзған жағдайда, Несие алушының Банкке төлемеген әрбір ақша сомасы Несие алушының Банктің алдында әрбір күн үшін Несие алушының Банкке төлемеген ақша сомасының 0,1% мөлшерінде (жылдық тиімді сыйақы мөлшерлемесі : ____ (____) %) сыйақы төлейтін қысқа мерзімді (7 (жеті) күн мерзімге) банктік қарыз бойынша дебиторлық берешегіне айналады. Банк банктік қарыз және сыйақы сомаларын Акцессорлық Шарттың 2.2 тармағы а) тармақшасында қарастырылған ризалықсыз тәртіпте мерзіміне бұрын (банктік несие берудің бірінші күнінен бастап) алуды (есептен шығаруды) жүзеге асыруға құқылы.
3.2. В случае нарушения Заемщиком любого из обязательств по уплате предусмотренных Акцессорным Договором платежей (включая, но не ограничиваясь: уплате начисленного вознаграждения и комиссий) Заемщик выплачивает Банку штрафную неустойку (пеню) в размере 0,5 % (Ноль целых пять десятых процента) от просроченной суммы за каждый день просрочки.	3.2. Несие алушы Акцессорлық Шартта қарастырылған төлемдерді төлеу бойынша міндеттемелердің кез-келгенін (қоса, бірақ шектелмей: банктік қарыз сомасын қайтару, есептелген сыйақыны және комиссияларды төлеу бойынша) бұзған жағдайда, Несие алушы Банкке әрбір кешіктірілген күн үшін кешіктірілген соманың 0,5 % (Нөл бүтін оннан бес пайыз) мөлшерде тұрақсыздық айбын (өсім) төлейді.
4. ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ: 4.1. Уплата Заемщиком комиссий иностранных банков, указанных в пп. d) п. 2.1 Акцессорного Договора, осуществляется путем прямого дебетования Банком банковских счетов Заемщика в Банке (далее «Счет») в порядке, предусмотренном настоящей статьей.	4. ЕРЕКШЕ ШАРТТАР 4.1. Несие алушының Акцессорлық Шарттың 2.1 тармағы d) тармақшасында көрсетілген шет елдік банктердің комиссиясын төлеуі Несие алушының Банктегі банктік шоттарын (бұдан әрі «Шот») осы бапта қарастырылған тәртіпте тікелей дебеттеу арқылы жүзеге асырылады.
4.2. Настоящим Заемщик дает безотзывное и безусловное согласие на изъятие Банком денег со Счета в размере, указанном в инвойсе, счете или сообщении иностранного банка (далее «инобанк»), оказавшего Заемщику финансовые услуги, связанные с исполнением, подтверждением или иными действиями с Аккредитивом, путем прямого дебетования Счета при представлении инобанком в Банк подтверждающего документа, которым признается копия инвойса, счета или сообщения инобанка об оплате его	4.2. Несие алушы растаушы құжат болып танылатын шет елдік банк оның комиссиясын төлеу туралы инвойстың, шоттың немесе хабарламаның көшірмесі Банкке ұсынылған кезде, Банктің ақшаны Шоттан Несие алушыға Аккредитивті орындауға, растауға немесе өзге іс-қимылға байланысты қаржылық қызмет көрсеткен шет елдік банктің (бұдан әрі «шет елдік банк») инвойсында, шотында немесе хабарламасында көрсетілген мөлшерде Шотты тікелей дебеттеу арқылы алуға қайтарусыз және шартсыз келісімін береді.

комиссий.	
4.3. Изъятие со Счета деньги перечисляются Банком на банковский счет инобанка на основании формируемых Банком платежных документов. После изъятия денег со Счета Банк предоставляет Заемщику выписку по Счету.	4.3. Банк Шоттан алынған ақшаны Банк қалыптастыратын төлем құжаттарының негізінде шет елдік банктің банктік шотына аударады. Банк Шоттан ақша алған соң, Несие алушыға Шот бойынша үзінді көшірме береді.
4.4. В случае возврата Банком Заемщику всех или части денег, внесенных Заемщиком Банку в тенге для формирования покрытия по Аккредитиву, платеж по которой должен был быть совершен в иностранной валюте, такой возврат осуществляется Банком в тенге в пределах фактически внесенных Заемщиком Банку сумм денег без учета их эквивалента в иностранной валюте на какую-либо дату.	4.4. Банк Несие алушы төлем шет елдік валютамен жасалуы тиіс Аккредитивті өтеуге Банкке салған ақшаның барлығын немесе бір бөлігін Несие алушыға қайтарған жағдайда, Банк ондай қайтаруды Несие алушы Банкке іс жүзінде салған ақша сомасының шегінде, оның шет елдік валютадағы қандай да бір күнгі баламасын есепке алмай, теңгемен жүзеге асырады.
5. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ:	5. ҚОРТЫНДЫ ЕРЕЖЕЛЕР:
5.1. Отношения Сторон в неурегулированной Акцессорным Договором части регламентируются Соглашением, положения которого имеют прямое действие к взаимоотношениям Сторон по Акцессорному Договору.	5.1. Тараптардың қарым-қатынасының Акцессорлық Шартта реттелмеген бөлігі ережелерінің Тараптардың Акцессорлық Шарт бойынша қарым-қатынасына тікелей әсері бар Келісіммен реттеледі.
5.2. Заемщик подтверждает, что ему было предоставлено необходимое время на ознакомление с условиями Акцессорного Договора.	5.2. Несие алушы Акцессорлық Шарттың талаптарымен танысуға оған қажетті уақыт ұсынылғанын растайды.
5.3. Акцессорный договор составлен в 2 (двух) экземплярах (один для Банка и один для Заемщика) на государственном и русском языках, каждый из которых имеет равную юридическую силу. В случае возникновения разногласий и споров между Сторонами текст Акцессорного Договора на русском языке будет иметь преимущественное значение.	5.3. Акцессорлық Шарт мемлекеттік және орыс тілдерінде заңды күші бірдей 2 (екі) данада (бір данасы Банк үшін және бір данасы Несие алушы үшін). жасалды. Тараптар арасында келіспеушіліктер мен даулар туындаған жағдайда, Акцессорлық Шарттың орыс тіліндегі мәтіні артықшылықты мәнге ие болады.
6. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:	6. ТАРАПТАРДЫҢ ЗАҢДЫ МЕКЕН ЖАЙЛАРЫ ЖӘНЕ БАНКТІК ДЕРЕКТЕМЕЛЕРІ:
БАНК: АО ДБ «Банк Китая в Казахстане» Адрес: РК, 050063, г. Алматы, мкр. Жетысу-2, 71 Б. БИК ВКСНХЗКА БИН 930440000156 Web-сайт: www.boc.kz	БАНК: «Қазақстандағы Қытай Банкі» ЕБ АҚ Мекен-жайы: ҚР, 050063, Алматы қ., Жетісу-2 ы.а., 71 Б. БСК ВКСНХЗКА БИН 930440000156 Web-сайт: www.boc.kz e-mail: boc@bankofchina.kz

e-mail: boc@bankofchina.kz	
_____ Қолы, мөрі/Подпись, печать	
ЗАЕМЩИК:	НЕСИЕ АЛУШЫ: резиденттік белгісі - _____, экономика секторының коды - _____.
_____ Қолы, мөрі/Подпись, печать	

Заявление на открытие аккредитива / Аккредитив ашуға өтініш

Настоящим в соответствии с *Рамочным Акцессорным договором/ Рамочным Договором* о предоставлении аккредитивов № _____ от _____ просим выпустить от нашего имени и за наш счет безотзывный документарный аккредитив, в соответствии с инструкциями, приведенными ниже. /

№ _____ Аккредитивтерді беру туралы *Шекті Акцессорлық шартқа / Шекті шартқа сәйкес* біздің атымыздан және біздің қаржымызға төменде көрсетілген инструкция бойынша қайтарусыз құжаттамалық аккредитив ашуыңызды өтінеміз

Берілген аккредитив UCP 600 “Құжаттамалық аккредитив бойынша Унификарлы ережелер мен дәстүрлерге” бағынады, ХСП басылымы, Париж (2007 жыл редакциясы)
Данный аккредитив подчиняется “Унифицированным правилам и обычаем по документарным аккредитивам” UCP 600, публикации МТП, Париж (редакция 2007г.)

Приказодатель (наименование и адрес, РНН, ИИК, БИК)
/
Бұйрық беруші (аты, мекен жайы СТН, ЖСК, БИК)

Способ передачи
/
Жолдау тәсілі

☐

по системе
S.W.I.F.T.
S.W.I.F.T. жүйесі
арқылы

☐

другой способ передачи
басқа жолдау тәсілі : _____

Аккредитив должен быть
/
Аккредитив болуы тиіс

☐

подтвержденный
расталған

☐

трансферабельный
трансферабельді

☐

стэнд-бай (резервный)
стэнд-бай (резервті)

Бенефициар
(наименование и адрес) /
Бенефициар
(аты, мекен-жайы)

Банк Бенефициара
и № счета (ИИК, БИК)
Бенефициара
(если известен) /
Бенефициар Банкі және
Бенефициар шоты (ЖСК,
БИК) (белгілі болған жағдайда)

Вы уполномочены передать аккредитив Бенефициару также через другой банк по Вашему выбору /
Сіз аккредитивті қалауыңыз бойынша басқа да Банк арқылы жолдай аласыз

Сумма и валюта аккредитива /
Аккредитив сомасы мен
валютасы

Цифрами/
Санмен

Прописью/
Жазбаша

Дата и место истечения
аккредитива /
Аккредитивтің аяқталу
мерзімі мен жері

Дата истечения/
Аяқталу мерзімі

Место истечения/
Аяқталу жері

Аккредитив исполняется кем /
Аккредитив кіммен
орындалады

☐

Вами /
Сізбен

☐

Вашим банком-
корреспондентом /
Сіздің корреспондент-
банкіңізбен

☐

Любым банком
(в случае неограничения)/
Кез-келген банкпен
(неограничение болған жағдайда)

путем /орындалу жолы

☐

платежа по
предъявлению /
ұсыным
бойынша төлем

☐

платежа с отсрочкой
/ мерзімді ұзарту бойынша
төлем

☐

Акцепта
тратты / тратт
акцепті

☐

неограничения
/неограничение

☐

Смешанного
платежа
(детали указать в
поле Спец. условия) /
Аралас төлем
(шарттарын арнайы
шарттар бөлімінде
көрсетіңіз)

Последняя дата отгрузки и
период представления
документов /
Соңғы тиеу уақыты және
құжаттарды ұсыну мерзімі

Последняя дата
отгрузки /Соңғы тиеу
уақыты

Документы должны быть представлены в течение _____ дней /
Құжаттар _____ күн аралығында ұсынылуы тиіс

☐

с даты отгрузки Тиеу күнінен бастап/
с даты _____ / _____ күнінен бастап

но в пределах срока действия аккредитива / бірақ аккредитив орындалу уақыт шегінде /

Место отгрузки / Тиеу орны

из

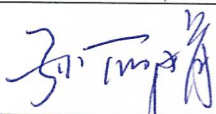
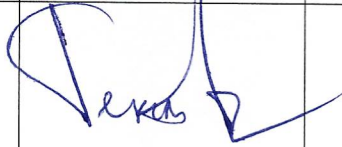
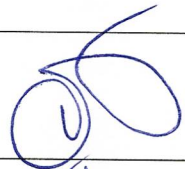
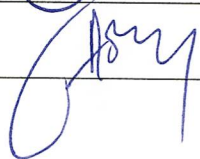
место окончательной поставки/
Соңғы жеткізу орны

в

Порт/аэропорт отгрузки / Тиеу порты/аэропорты	из	порт разгрузки/ аэропорт назначения жүк түсіру порты/аэропорты		в
Частичные отгрузки/ перегрузка в пути Бөліп тиеу/ асырып тиеу	☐ Частичные отгрузки разрешены / Бөліп тиеуге рұқсат бар	☐ Частичные отгрузки не разрешены / Бөліп тиеуге рұқсат жоқ	☐ Перегрузка разрешена / Асырып тиеуге рұқсат бар	☐ Перегрузка не разрешена/ асырып тиеуге рұқсат жоқ
Документы/ Құжаттар <i>Даналар санын көрсетуіңізді өтініміз</i> <i>Укажите, пожалуйста, количество экземпляров</i> <i>Темір жол, автотранспорт, әуе жол немесе поштамен жеткізілсе, сол транспортты құжатқа тиісті жүк қабылдаушы көрсетілуі тиіс.</i> <i>При отгрузке железной дорогой, автотранспортом, воздушным транспортом или почтой укажите грузополучателя по данному(ым) транспортному(ым) документу(ам).</i>				
Описание товара/услуг (при описании товара указывается количество, цена за единицу товара, условия поставки согласно INCOTERMS 2000) / Тауар/қызмет сипаттамасы (тауар сипаттамасында 1 дана тауардың бағасы, саны және жеткізу INCOTERMS 2000 шарты бойынша көрсетіледі)	согласно договору № _____ от “___” _____ 200__ года Паспорт сделки по импорту: _____ №___ «___» _____ 200__ жыл келісім-шартқа сәйкес. Импорт бойынша келісім паспорты : _____			
Банковские расходы Банк шығындары	☐ Все расходы по аккредитиву - за наш счет/ Аккредитив бойынша барлық шығындар - біздің шот есебінен.	☐ Расходы за пределами Казахстана – за счет бенефициара / Қазақстаннан тыс мемлекеттерде шығындар - бенефициар есебінен.	☐ Расходы подтверждающего банка, включая операционные расходы - за наш счет / Растаушы банк шығынына қосымша операциялық шығындар - біздің шот есебінен.	☐ Расходы за подтверждение аккредитива, не включая операционные расходы подтверждающего банка за наш счет / Растаушы банктің операциялық шығындарынан тыс аккредитивті растау шығыны - біздің шот есебінен.
Настоящим принимаем на себя обязательство по оплате всех банковских комиссий по аккредитиву и предоставляем право АО ДБ «Банк Китая в Казахстане» списывать с нашего расчетного счета в безакцептном порядке все суммы комиссионных АО ДБ «Банк Китая в Казахстане» в соответствии с действующими тарифами, суммы комиссий иностранных банков, а также обязуемся возместить суммы уплаченных налогов и сборов, подлежащих уплате на территории Республики Казахстан, связанные с выплатой комиссионного дохода банку-нерезиденту. /Аккредитив бойынша барлық банк комиссияларын төлеуге және «Қазақстандағы Қытай Банкі» АҚ ЕБ акцепсіз түрде банк ағымындағы тарифтеріне сәйкес барлық комиссия соммаларын және шетел банк комиссиялары сомасын біздің төлем шотымыздан шегеруге рұқсат береміз, сонымен қатар Қазақстандық емес банкке комиссиянды шығынды төлеумен байланысты төленген, Қазақстан территориясында төленуі тиіс салық пен алым сомаларын өтеуге міндеттіміз.				
Специальные условия / Арнайы шарттар				
В случае, если аккредитив предполагает оплату в валюте иной, чем валюта аккредитива, все расходы, связанные с конвертацией, списать с нашего счета № _____ / Егер аккредитив бойынша төлем аккредитив валютасынан басқа валютада болған жағдайда, конвертациямен байланысты барлық шығындарды біздің № _____ шоттан өтеңіз.				
Дополнительные сведения / Қосымша шарттар	Дата / Күн	Контактный телефон	К кому обращаться в случае запроса /Сұраулар болған жағдайда кіммен хабарласу керек	Дебетуйте наш счет № _____ Біздің № _____ шотты дебеттеніз
Подпись и печать сверена / Қолы мен мөрі тексерілген Ф.И.О.менеджера/Подпись/Дата/ менеджердің Т.А.Ж/Қолы/Күні		Бұйрық берушінің қолы мен мөрі Печать и подписи приказодателя Басқарушы / Руководитель _____ Бас есепші / Гл. бухгалтер _____		
		М.О. / М.П.		

Разработано ОЮО

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ/КЕЛІСІМ БЕРУ ПАРАҒЫ

Должность/Лауазым	ФИО/АЖТ	Подпись/Қолы	Примечание/Ескертпе
Управляющий директор по международным правам и отношениям	Сунь Лицзюань		
Исполнительный директор - Руководитель Департамента корпоративных отношений	Бекжанова Бану		
Начальник отдела юридического обеспечения	Малик Бакытжан Маликулы		
Директор департамента управления рисками	Абеннов Г.А		

А